



Department of
**Health, Social Services
and Public Safety**

An Roinn

**Sláinte, Seirbhísí Sóisialta
agus Sábháilteachta Poiblí**

www.dhsspsni.gov.uk

Portuguese – If you work with poultry, read this leaflet now

Se trabalha com aves, leia já esta brochura

Porque razão lhe está a ser oferecida uma vacina contra a gripe?

Estamos a oferecer-lhe uma vacina contra a gripe porque você trabalha com aves. Queremos evitar qualquer possibilidade de você estar com uma gripe vulgar, numa altura em que poderá estar em contacto directo com uma ave infectada com a gripe das aves.

Na eventualidade de isso acontecer, o seu organismo poderá originar um novo vírus da gripe a partir do vulgar vírus da gripe humano sazonal e do vírus da gripe das aves. Esse vírus poderia ser muito contagioso para as outras pessoas. O risco disto ocorrer é muito pequeno, todavia estamos a oferecer-lhe uma vacina para reduzir ainda mais essa possibilidade.

Esta vacina **não** irá protegê-lo contra a gripe das aves. Com efeito, ela **irá** reduzir o risco de você contrair o vulgar vírus da gripe humano que poderá aparecer este Inverno.

Poderá obter a vacina contra a gripe se:

- passar muito tempo em áreas onde são mantidas aves (para fins de criação ou de produção de ovos)
- manusear aves vivas
- apanhar aves em aviários
- escolher ovos em aviários
- efectuar a limpeza de aviários
- recolher ou remover estrume de aves ou lixo de aviários
- abater aves e remover vísceras ou outras partes de aves mortas
- efectuar a limpeza e desinfeção de aves vivas e de áreas de evisceração em aviários.

Quando é que devo ser vacinado contra a gripe?

Deve ser vacinado imediatamente. Caso se sinta doente ou tiver uma temperatura corporal elevada (39°C ou superior) deverá aguardar até se sentir melhor.

Caso já tenha sido vacinado este ano, só precisará de levar uma nova vacina no próximo Outono. Enquanto trabalhar com aves, ser-lhe-á oferecida todos os anos uma vacina contra a gripe.

Mesmo que já tenha contraído o vírus da gripe neste Inverno, precisará de ser vacinado, pois existem diversas estirpes do vírus da gripe humano.

A vacina contra a gripe pode causar gripe?

Não. A vacina não contém vírus vivos, por isso, não pode causar gripe.

Existirão alguns efeitos secundários?

Algumas pessoas experimentam um ligeiro aumento da temperatura corporal e dores musculares durante alguns dias, sendo que poderá também sentir o seu braço um pouco dorido na zona onde levou a injeção. Quaisquer outras reacções são muito raras.

Não deverá ser vacinado se:

- for alérgico a ovos de galinha
- já teve no passado uma grave reacção alérgica à vacina contra a gripe
- estiver actualmente com sintomas de gripe (por ex.: uma temperatura corporal de 39°C ou superior). A vacina poder-lhe-á ser administrada quando estiver melhor
- este ano já foi vacinado contra a gripe. Contudo, deverá ser vacinado outra vez no próximo Outono.

Não existem evidências de que a vacinação contra o vírus da gripe constitua um risco para mulheres grávidas ou em período de amamentação. Todas as mulheres devem aconselhar-se junto do seu médico assistente ou enfermeiro antes de serem vacinadas.

Para mais informações acerca da vacina contra o vírus da gripe, consulte o médico ou enfermeiro que lhe administra a vacina.

Como é que posso evitar contrair a gripe das aves?

A gripe das aves é essencialmente uma doença das aves. Os vírus da gripe das aves raramente afectam as pessoas, porém, poderá ainda diminuir mais esse risco, certifique-se que segue algumas medidas de higiene simples enquanto trabalha e por lavar regularmente as mãos com água e sabão.

Para mais informações, consulte a página da Web do Department of Health, Social Services and Public Safety em www.dhsspsni.gov.uk, a do Department of Agriculture and Rural Development em www.dardni.gov.uk ou ainda a referente ao Health and Safety Executive Northern Ireland em website www.hseni.gov.uk.